

UMOWA O WSPÓŁPRACY

zawarta w dniu w

pomiędzy

UNIwersytetem Mikołaja Kopernika w Toruniu

z siedzibą w Toruniu, przy ul. Gagarina 11

reprezentowanym przez **Rektora prof. dr hab. Andrzeja Tretyna**

zwanym dalej UMK

a

KAZACHSKIM UNIwersytetem Narodowym im. Al-Farabi

z siedzibą

reprezentowanym przez **Rektora Galimkaira Mutanova**

zwanym dalej KazNU

o następującej treści:

Art. 1

W warunkach poszanowania obustronnych interesów Strony będą dążyły do

- a) organizowania wymiany nauczycieli akademickich i pracowników naukowych Uniwersytetów
- b) organizowania wymiany studentów studiów pierwszego, drugiego i trzeciego stopnia
- c) opracowywania i realizowania wspólnych programów kształcenia w tym takie, które pozwolą uzyskać podwójny dyplom
- d) organizowania sympozjów i konferencji
- e) realizowania wspólnych projektów badawczych
- f) publikowania rezultatów wspólnych badań naukowych w wydawnictwach uniwersyteckich
- g) stwarzania warunków dla wymiany informacji i wiedzy
- h) podejmowania innych działań na rzecz podniesienia poziomu naukowego pracowników i studentów KazNU i UMK

Plany realizacji wyżej określonych zadań powinny być koordynowane przez przedstawicieli Wydziałów obu Uniwersytetów

Art. 2

Warunki realizacji każdego z programów współpracy w ramach Umowy powinny być uprzednio uzgodnione i zaakceptowane w obu Uniwersytetach drogą podpisania osobnych

umów. Należy w nich dokładnie określić cele i sposoby planowanych wspólnych działań, sporządzić harmonogram pracy, wypełnić ankiety osobowe, uzgodnić warunki finansowania, prawa i obowiązki każdej ze Stron oraz wskazać dokumenty niezbędne dla określenia płaszczyzn współpracy i sposobów realizacji poszczególnych zadań.

Art. 3

Przyjmuje się za oczywiste, że wszelkie działania podejmowane w ramach Umowy wymagający akceptacji właściwych organów w każdym z Uniwersytetów oraz uwzględniają obowiązujące tam standardy naukowe i możliwości finansowe. Rezultaty wspólnych badań, przy poszanowaniu prawa własności intelektualnej, powinny być wykorzystywane uczciwie i sprawiedliwie, po konsultacji przez Strony.

Art. 4

W procesie realizacji zadań określonych w Umowie każda ze Stron postępuje zgodnie z prawem obowiązującym odpowiednio w Kazachstanie i w Polsce. Strony zobowiązują się przestrzegać zasad określonych w umowach międzynarodowych dotyczących współpracy w dziedzinie nauki, kształcenia i kultury podpisanych pomiędzy Kazachstanem i Polską. Wszystkie rodzaje działań określonych w art. 1 powinny być realizowane z uwzględnieniem zasad prawnych i norm obowiązujących w państwach, w których te działania są podejmowane.

Art. 5

Umowa nabiera mocy prawnej w dniu jej podpisania przez obie strony i obowiązuje do momentu jej wypowiedzenia w formie pisemnej nie później niż 6 miesięcy do proponowanej daty odstąpienia od Umowy. Niezależnie od faktu odstąpienia od Umowy Strony są zobowiązane do zakończenia zadań, w szczególności doprowadzenia do końca cykli kształcenia podjętych w ramach wymiany studentów. Wszelkie zmiany i uzupełnienia umowy wymagają zastrzeżenia formy pisemnej pod rygorem nieważności.

Art. 6

Umowa zostaje sporządzona w sześciu egzemplarzach w języku polskim, angielskim i rosyjskim mających jednakową moc prawną. Każda ze Stron otrzymuje jeden egzemplarz umowy w języku polskim, języku angielskim i jeden egzemplarz w języku rosyjskim.

Galimkair Mutanov

Rorektor

Kazachski Uniwersytet Narodowy im. Al-Farabi

Andrzej Tretyn

Rorektor

Uniwersytet Mikołaja Kopernika